Deutscher Übersetzerfonds

Pressemitteilung

Berlin, den 17. Dezember 2015

Deutscher Übersetzerfonds vergibt Stipendien

Die Jury des Deutschen Übersetzerfonds hat auf ihrer letzten Sitzung 33 Stipendien in der Gesamthöhe von 121.500 Euro vergeben. Je nach Art und Umfang der Arbeitsprojekte bewegen sich die Stipendien zwischen 2.000 Euro und 8.000 Euro.

Arbeitsstipendien für derzeit laufende Übersetzungsprojekte wurden u.a. vergeben an **Ines Koebel** (Fernando Pessoa/Portugiesisch), **Michael Walter** (Laurence Sterne/Englisch), **Annette Wunschel** (Johan Huizinga/Niederländisch), **Valerie Engler** (Wassili Golowanow/Russisch) und **Elina Kritzokat** (Jussi Valtonen/Finnisch).

Mit den „Bode"-, den „Gottsched-„ und den „Brockes"- Stipendien erinnert der Deutsche Übersetzerfonds an die reiche und literaturgeschichtlich bedeutsame Übersetzertradition in Deutschland. Das Bode-Stipendium ist die Umsetzung eines Mentorenmodells.

In diesem Herbst erhalten drei Übersetzer eine professionelle Betreuung für ihre aktuellen Projekte, **Yasemin Dinçer** (Übersetzung eines englischen Romans, begleitet von Mentor Hans-Christian Oeser), **Stefanie Römer** (Übersetzung eines italienischen Romans, Mentor: Burkhart Kroeber) und **Gesine Schröder** (Übersetzung eines amerikanischen Romans, begleitet von Mentorin Sigrid Ruschmeier).

Das nach Luise Adelgunde Victorie Gottsched benannte Stipendium für persönliche Weiterbildungsinitiativen erhalten **Eva Profousová** und **Marianne Schneider.**

Die Übersetzerin **Bettina Abarbanell** wird mit dem „Brockes"-Stipendium (8.000 Euro) ausgezeichnet.

Eine vollständige Liste der Stipendiaten findet sich weiter unten.

Die nächste Stipendienvergabe erfolgt im Frühjahr 2016, Einsendeschluss für Bewerber ist der 31. März 2016. Weitere Informationen dazu unter www.uebersetzerfonds.de.
Jürgen Jakob Becker, Tel. 030 - 816 99 625, mail@uebersetzerfonds.de.

Der Deutsche Übersetzerfonds wird gefördert durch

KULTURSTIFTUNG DES BUNDES

KULTUR STIFTUNG DER LÄNDER

Auswärtiges Amt

Deutscher Übersetzerfonds
Am Sandwerder 5
14109 Berlin

Tel. 030 - 80 49 08 56
Fax 030 - 80 49 08 57
www.uebersetzerfonds.de

Stipendiaten des Deutschen Übersetzerfonds
Herbst 2015

26 Arbeitsstipendien (88.500 Euro)	**Übersetzungsprojekt**
Bettina Bach	*Maria Dermout: Die zehntausend Dinge*
Achim Bartholomae	*Charles Jackson: The Fall of Valor*
Vera Bischitzky	*Iwan Turgenjew: Aufzeichnungen eines Jägers*
Roberto de Hollanda	*Juan Pablo Cardenal / Heriberto Araújo: Die unaufhaltsame chinesische Eroberung*
Valerie Engler	*Wassili Golowanow: Kaspisee-Buch (Bd. I u. II)*
Thomas Gunkel	*Gerard Donovan: A place for Albert*
Sabine Hübner	*Zia Haider Rahman: In the Light Of What We Know*
Brigitte Jakobeit	*Celeste Ng: Everything I Never Told You*
Birgitta Kicherer	*Tove Janson: Reisen mit leichtem Gepäck*
Elina Kritzokat	*Jussi Valtonen: Denn sie wissen nicht, was sie tun*
Ina Kronenberger	*Carl Frode Tiller: Innserkling 2*
Ines Koebel	*Fernando Pessoa: Autobiografische Schriften*
Patricia Klobusiczky	*Petina Gappah: The Book of Memory*
Christian Kolb	*Jérôme Colin: Eviter les péages*
Hans-Ulrich Möhring	*H.G. Wells: The Time Machine / The War of the Worlds*
Nora Pröfrock	*Leonora Christina Skov: Wo nichts den Wind bricht*
Sabine Roth	*Lemony Snicket: All the Wrong Questions 4: Why Is This Night Different from All Other Nights?*
Luis Ruby	*Eduardo Halfon: Signor Hoffmann*
Birgit Salzmann	*Hilary McKay: Binny in Secret*
Christa Schuenke	*John Banville: The Blue Guitar*
Nicolai von Schweder-Schreiner	*Morton Rhue: The Beast of Cretacea*
Paul Sourzac	*Mathieu Riboulet: Die Werke der Barmherzigkeit*
Karin Uttendörfer	*Mathieu Riboulet: Entre les deux il n'y a rien*

Michael Walter	*Laurence Sterne: Die Briefe*
Ira Wilhelm	*Anneke Brassinga: Gedichte*
Annette Wunschel	*Johan Huizinga: Briefe (1894-1945), Bd. II*

1 Reisestipendium (3.000 Euro)

Gundula Schiffer	*landeskundliche Reise nach Israel*

3 Bode-Stipendien (16.000 Euro)

Yasemin Dinçer (mit Mentor Hans-Christian Oeser)	Andrew Michael Hurley: The Loney
Stefanie Römer (mit Mentor Burkhart Kroeber)	Luigi Capuana: Giacinta
Gesine Schröder (mit Mentorin Sigrid Ruschmeier)	Louise Erdrich: La Rose

2 Gottsched-Stipendien (6.000 Euro)

Eva Profousová

Marianne Schneider

1 Brockes-Stipendium (8.000 Euro)

Bettina Abarbanell